

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума ученого совета ННГУ

протокол от
«12» июля 2022 г. №7

Рабочая программа дисциплины

Стилистика основного иностранного языка
(немецкого)

(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования

Бакалавриат

(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность

45.03.02 – Лингвистика

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы

Иностранные языки и межкультурная коммуникация

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения

очная

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижний Новгород

2023 год

1. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина (Б1.О.ДВ.01.02.13) «Стилистика основного иностранного языка (немецкого)» относится к обязательной части ООП, модули по выбору 1 (ДВ.1) направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и осваивается в 7 семестре.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
<p><i>ОПК-1</i></p> <p>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>ОПК-1.1. Использует в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>ОПК-1.2. Применяет в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории</p>	<p>Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Умеет использовать в профессиональной деятельности знания об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Владеет практическим опытом использования в профессиональной деятельности знаний об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.</p> <p>.</p> <p>Знает специфику применения в профессиональной деятельности основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного</p>	<p><i>Тестирование</i></p>

	и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.	изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Умеет выявлять специфику и применять в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Владеет практическими навыками применения в профессиональной деятельности основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.	
<p><i>ОПК-3</i></p> <p>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>ОПК-3.1. Использует и применяет в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме.</p> <p>ОПК-3.2. Создает устные и письменные тексты разной функциональной принадлежности и разных жанров на изучаемом иностранном языке, опираясь на базовые</p>	<p>Знает и свободно владеет основным изучаемым языком в его литературной форме;</p> <p>Умеет применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;</p> <p>Владеет практическими навыками использования и применения в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободного владения основным изучаемым языком в его литературной форме.;</p> <p>Знает базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности базовые методы и приемы различных типов устной и</p>	<p><i>Доклад</i></p>

	<p>методы и приемы их создания.</p> <p>ОПК-3.3. Воспринимает и правильно интерпретирует устные и письменные сообщения разной функциональной принадлежности и разных жанров на изучаемом иностранном языке.</p>	<p>письменной коммуникации на основном изучаемом языке;</p> <p>Владеет практическими навыками использования в профессиональной деятельности базовых методов и приемов различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке.</p> <p>Знает языковые нормы литературной формы изучаемого иностранного языка; основные признаки функциональных стилей речи;</p> <p>Умеет применять различные стратегии чтения и аудирования для решения поставленных коммуникативных задач;</p> <p>Владеет навыками и умениями чтения и аудирования, необходимыми для восприятия и понимания устных и письменных текстов на различном уровне.</p>	
<p><i>ПК-6</i></p> <p>Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</p>	<p>ПК-6.1. Использует на практике знания основных характеристик текстов, типологии и принципов их создания;</p> <p>ПК-6.2. Использует существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для</p>	<p>Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний о теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации.</p> <p>Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа;</p>	<p><i>Контрольная работа</i></p>

	создания текстов разного типа;	<p>Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов.</p>	
<p><i>ПКД-4</i></p> <p>Способен готовить учебно-методические материалы для проведения учебных занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.</p>	<p>ПКД-4.1. Опирается на образовательный стандарт и программы среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня при планировании и проведении занятий;</p> <p>ПКД-4.2. Использует знания психолого-педагогических и методических основ в подготовке учебно-методических материалов;</p>	<p>Знает содержание образовательных стандартов и программ среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительных общеобразовательных и профессиональных программ соответствующего уровня;</p> <p>Умеет соотносить содержательные аспекты образовательных стандартов и программ среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительных общеобразовательных и профессиональных программ соответствующего уровня с самостоятельной педагогической деятельностью;</p> <p>Владеет практическими навыками использования содержания образовательных стандартов и программ среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительных общеобразовательных и профессиональных программ соответствующего уровня.</p> <p>Знает психолого-педагогические и методические основы преподавания филологических и лингвистических дисциплин;</p> <p>Умеет использовать знания психолого-педагогических и</p>	<p><i>Разноуровневые задания и задачи</i></p>

		<p>методических основ преподавания филологических и лингвистических дисциплин в собственной профессиональной деятельности;</p> <p>Владеет практическими навыками разработки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий.</p> <p>Знает современные образовательные технологии;</p> <p>Умеет применять современные образовательные технологии в планировании и проведении учебных занятий и внеклассных мероприятий;</p> <p>Владеет практическими навыками планирования и проведения учебных занятий и внеклассных мероприятий на основе современных образовательных технологий.</p>	
	<p>ПКД- 4.3. Применяет современные образовательные технологии в планировании и проведении учебных занятий и внеклассных мероприятий с целью повышения мотивации обучающихся и оптимизации учебно-воспитательного процесса.</p>		

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	34
- занятия лекционного типа	16
- занятия семинарского типа	16
КСР	2
самостоятельная работа	38
Промежуточная аттестация – Экзамен (7 семестр)	36

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)			в том числе														
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Занятия лабораторного типа			Всего					
	Очная	Онлайн	Зачетная	Очная	Онлайн	Зачетная	Очная	Онлайн	Зачетная	Очная	Онлайн	Зачетная	Очная	Онлайн	Зачетная	Очная	Онлайн	Зачетная
1. Стилистика как раздел теории языка	8			2			2						4			4		
2. Основные проблемы стилистики	8			2			2						4			4		
3. Стилистическое значение языковых единиц. Стилистические нормы	8			2			2						4			4		
4. Лексика и фразеология современного немецкого языка в стилистическом аспекте	8			2			2						4			4		
5. Грамматический строй современного немецкого языка в стилистическом аспекте	8			2			2						4			4		

6. Фонетические стилистические средства	10			2			2					4			6		
7. Некоторые вопросы стилистики текста	10			2			2					4			6		
8. Характеристика функциональных стилей современного немецкого языка	10			2			2					4			6		
В т.ч. текущий контроль	2											2					
Промежуточная аттестация Экзамен 36ч.																	
Итого	108			16			16					34			38		

Практические/семинарские занятия организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: подготовку и презентацию докладов по тематике дисциплины, выполнение контрольных работ, тестов, разноуровневых заданий и задач. На проведение семинарских занятий в форме практической подготовки отводится 16 часов.

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков:

- реализовывать образовательные программы в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительного образования;
- обеспечивать межкультурное и межъязыковое общение в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;
- способствовать осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
- осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.

- компетенций:

- Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
- Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
- Способность использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;

– Способность готовить учебно-методические материалы для проведения учебных занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий семинарского типа. Промежуточный контроль осуществляется на экзамене.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение отдельных тем курса: Предмет и задачи стилистики как лингвистической дисциплины. Основные понятия стилистического анализа. Предмет и задачи стилистики как лингвистической дисциплины. Основные понятия стилистического анализа. Понятие «стиль». Проблемы определения и классификации стилей. Соотношение понятий «функциональный стиль», «функционально-стилевая разновидность речи», «речевой жанр». Общая характеристика функциональных стилей современного немецкого языка. Стилистическое значение языковых средств разных уровней (лексика, морфология, синтаксис) в системе языка и речи. Стилистическая классификация лексического состава немецкого языка. Текст как предмет изучения стилистики. Стилизирующие факторы: тема, коммуникативная целеустановка, форма коммуникации, адресат; особенности композиции; стилистические черты и языковые средства реализации в тексте. Спорные вопросы функционально-стилистической дифференциации. Фонетические стилистические средства.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия сущности стилистического анализа, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой и не ограничиваться конспектом лекций.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках. Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников.

Самоподготовка к занятиям практического типа

При подготовке к занятию практического типа необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами. На практических занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать. Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами очередного практического занятия;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

При презентации материала на практическом занятии можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Предпочтительным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Стилистика основного иностранного языка (немецкого)» является экзамен.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к экзамену по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в П. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика основного иностранного языка (немецкого)», включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций						
	«плохо»	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«очень хорошо»	«отлично»	«превосходно»
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Наличие грубых ошибок в основном материале.	Знание основного материала с рядом негрубых ошибок.	Знание основного материала с рядом заметных погрешностей.	Знание основного материала с незначительными погрешностями.	Знание основного материала без ошибок и погрешностей.	Знание основного и дополнительного материала без ошибок и погрешностей.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить полноту умений вследствие	Отсутствие умений.	Продemonстрированы часть основных умений. Решены часть основных задач с	Продemonстрированы все основные умения. Решены основные задачи с негрубыми	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены

	отказа обучающегося от ответа		ошибками. Выполнены задания не в полном объеме.	ошибками. Выполнены задания в полном объеме, но с некоторыми недочетами.	Выполнены задания в полном объеме с незначительными недочетами.	Выполнены задания в полном объеме без недочетов.	задания в полном объеме без недочетов, с привлечением дополнительного материала.
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Отсутствие владения материалом.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач со значительным количеством ошибок и не в полном объеме.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач в полном объеме с незначительными погрешностями.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач в полном объеме без недочетов.	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач.

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на высоком уровне, уровень освоения некоторых компетенций превосходит обозначенные требования.
отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на высоком уровне.
очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на высоком уровне, часть – на достаточном уровне.
хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на достаточном уровне, допускается минимальный уровень освоения одной из компетенций при высоком уровне освоения остальных.
удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на минимальном уровне.

неудовлетворительно	Отсутствие знаний, умений и владений хотя бы одной формируемой компетенции (части компетенции).
плохо	Полное отсутствие знаний, умений и владений всех формируемых компетенций.

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

5.2.1 Контрольные вопросы к экзамену по дисциплине «Стилистика основного иностранного языка (немецкого)», 7 семестр:

<i>Вопрос</i>	<i>Код компетенции (согласно РПД)</i>
1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Stellung der Stilistik unter anderen sprachwissenschaftlichen Disziplinen.	<i>ОПК-1</i>
2. Grundbegriffe der Stilistik. Definition der Begriffe Sprache -, Redestil.	<i>ОПК-1</i>
3. Das Problem der Stildefinition. Stilzug: Begriffsbestimmung.	<i>ОПК-1</i>
4. Das Problem der Stilklassifikation.	<i>ОПК-3</i>
5. Allgemeine Charakteristik des Funktionalstils des wissenschaftlichen Verkehrs.	<i>ОПК-3</i>
6. Allgemeine Charakteristik des Stils des offiziellen Verkehrs.	<i>ОПК-3</i>
7. Allgemeine Charakteristik des Stils des Alltagsverkehrs.	<i>ОПК-3</i>
8. Stilistische Bedeutung sprachlicher Einheiten verschiedener Ebenen im Sprachsystem. Stilistische Oppositionen.	<i>ОПК-1</i>
9. Stilistische Bedeutung sprachlicher Einheiten im Kontext. Stilmittel: Begriffsbestimmung. Typologie von Stilmitteln.	<i>ОПК-1</i>
10. Stilistische Betrachtung des neuen deutschen Wortbestandes: stilistisch undifferenzierter und differenzierter Wortbestand. Feste Wortverbindungen aus stilistischer Sicht.	<i>ПК-6</i>
11. Morphologie aus stilistischer Sicht: Wortarten, Artikel.	<i>ПК-6</i>
12. Stilistische Leistung der Modi.	<i>ПК-6</i>
13. Stilistische Leistung der Genera verbi.	<i>ПК-6</i>

14. Stilistische Leistung der Wortfolge: Prolepse, Nachtrag, Parenthese.	ПК-6
15. Stilistische Aufgabe der Wortfolge: Ausklammerung, Absonderung, Parzellierung.	ПК-6
16. Stilistisch markierte Wortgruppenmodelle und Satzmodelle.	ПК-6
17. Stilistische Möglichkeiten der Satzarten nach der Zielstellung des Sprechers.	ПКД-4
18. Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache. Lautmalerei.	ПКД-4
19. Sprachstilistische Mittel zum Ausdruck der Emotionalität.	ПК-6
20. Mittel der Bildhaftigkeit und Bildlichkeit.	ПК-6
21. Sprachstilistische Mittel zum Ausdruck der Dynamik und Intensität.	ПК-6
22. Sprachstilistische Mittel der Fokussierung. Epitheta als Stilmittel.	ПК-6
23. Sprachstilistische Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.	ПК-6
24. Lexisch-grammatische Stilfiguren: Wiederholung und grammatischer Parallelismus, Gegensatzfiguren.	ПК-6
25. Darstellungsarten und ihre sprachstilistischen Besonderheiten.	ПКД-4
26. Komposition als Textkategorie. Arten der Rededarstellung und das Sprachporträt.	ПКД-4

5.2.2. Контрольное задание (разноуровневые задания и задачи) к экзамену по дисциплине «Стилистика основного иностранного языка (немецкого)» для оценки сформированности компетенции ПКД-4:

Выполните комплексный стилистический анализ представленного текста.

Тексты для анализа:

Text 1.

Max Frisch

Der andorranische Jude

In Andorra lebte ein junger Mann, den man für einen Juden hielt. Zu erzählen wäre die vermeintliche Geschichte seiner Herkunft, sein täglicher Umgang mit den Andorranern, die in ihm den Juden sehen:

das fertige Bildnis, das ihn überall erwartet. Beispielsweise ihr Misstrauen gegenüber seinem Gemüt, das ein Jude, wie auch die Andorraner wissen, nicht haben kann. Er wird auf die Schärfe seines Intellektes verwiesen, der sich eben dadurch schärft, notgedrungen. Oder sein Verhältnis zum Geld, das in Andorra auch eine große Rolle spielt: er wußte, er spürte, was alle wortlos dachten; er prüfte sich, ob es wirklich so war, daß er stets an das Geld denke, er prüfte sich, bis er entdeckte, daß es stimmte, es war so, in der Tat, er dachte stets an das Geld. Er gestand es; er stand dazu, und die Andorraner blickten sich an, wortlos, fast ohne ein Zucken der Mundwinkel. Auch in Dingen des Vaterlandes wußte er genau, was sie dachten; sooft er das Wort in den Mund genommen, ließen sie es liegen wie eine Münze, die in den Schmutz gefallen ist. Denn der Jude, auch das wußten die Andorraner, hat Vaterländer, die er wählt, die er kauft, aber nicht ein Vaterland wie wir, nicht ein zugeborenes, und wie wohl er es meinte, wenn es um andorranische Belange ging, er redete in ein Schweigen hinein, wie in Watte.

Der Umgang mit ihm war anregend, ja, aber nicht angenehm, nicht gemütlich. Es gelang ihm nicht, zu sein wie alle andern, und nachdem er es umsonst versucht hatte, nicht aufzufallen, trug er sein Anderssein sogar mit einer Art von Trotz, von Stolz und lauernder Feindschaft dahinter, die er, da sie ihm selber nicht gemütlich war, hinwiederum mit einer geschäftigen Höflichkeit überzuckerte; noch, wenn er sich verbeugte, war es eine Art von Vorwurf, als wäre die Umwelt daran schuld, daß er ein Jude ist –

Die meisten Andorraner taten ihm nichts.

Also auch nichts Gutes.

5.2.3. Типовые задания для текущего контроля успеваемости

5.2.3.1. Типовое практическое задание (тест) для оценки сформированности компетенции ОПК-1 (фрагмент).

1	(.....) erforscht und systematisiert Verwendungsmöglichkeiten sprachlicher Einheiten verschiedener Ebenen sowie deren stilistische Funktionen in mannigfaltigen Kommunikationsakten	A. Makrostilistik B. Stil C. Mikrostilistik
2	Unter (.....) ist die Gesamtheit der lexischen, grammatischen, phonetischen Ausdrucksmittel und Stilistika zu verstehen, die aus dem Arsenal der Sprache für einen bestimmten funktionalen Bereich zu bestimmten Mitteilungszwecken ausgewählt, in ein System geordnet und kodifiziert werden	A. Sprachstil B. Substil C. Stilnorm
3	Historisch veränderliche, funktional und expressiv bedingte Verwendungsweise der Sprache auf einem bestimmten Gebiet menschlicher Tätigkeit	A. Zeitstil B. Individualstil C. Funktionalstil
4	Beim (.....) geht es um die dynamisch-syntagmatische Ausformung der paradigmatischen Sprachstilgesetzmäßigkeiten in konkreten Texten	A. Redestil B. Genrestil C. Gattungsstil
5	...	

Критерии оценки для оценочного средства «Тест»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10

Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10
----------------------------	------------------------------

5.2.3.2. Типовое практическое задание (доклад) для оценки сформированности компетенции ОПК-3.

Тема «Стилистика как раздел теории языка. Основные проблемы стилистики»:

1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik als sprachwissenschaftlicher Disziplin.
2. Abgrenzung der Begriffe Sprache- und Redestil. Stildefinition. Stilzug als stilistische Kategorie.
3. Stilistische Norm und Expressivität als Grundbegriffe der Stilistik.
4. Klassifikation der Stile.

Критерии оценки для оценочного средства «Доклад»:

Отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
Хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие на понимание содержания.
Удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
Неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

5.2.3.3. Типовое практическое задание (контрольная работа) для оценки сформированности компетенции ПК-6 (фрагмент).

Тема «Stilfiguren»:

Untersuchen Sie die Besonderheiten des Satzbaues bzw. der Satzgliedstellung in den folgenden Satzzusammenhängen.

1. Die Erde wird durch Liebe frei. Durch Taten wird sie groß (Goethe).
2. Des echten Mannes Feier ist die Tat (Goethe).
3. Republiken habe ich gesehen, und das ist die beste, die dem regierenden Teil lastet, nicht Vorteil gewährt (Goethe).
4. Zogen einst fünf wilde Schwäne... (Volkslied).
5. Gefunden hab ich, was ich suchte ... (Novalis).
6. ...

Критерии оценки для оценочного средства «Контрольная работа»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
----------------	-------------------------

Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.3.3. Типовое практическое задание (разноуровневые задания и задачи) для оценки сформированности компетенции ПКД-4 (фрагмент).

Задание 1. Machen Sie eine komplexe sprachstilistische Analyse der folgenden Texte. Antworten Sie dabei auf folgende Fragen:

- 1) Was ist die kommunikative Aufgabe des Textes?
- 2) Welche Stilzüge ergeben sich aus der kommunikativen Spezifik des Textes?
- 3) Welche Stilmittel (lexikalische, morphologische, syntaktische u.a.) wirken bei der Realisierung der genannten Stilzüge zusammen?
- 4) Passen Sie auf den Gebrauch der Mittel der Bildkraft (Ziel, Form, Mechanismus usw.).

Schweigend und reglos stehen die mächtigen Bäume des Hochwaldes. Kein Lufthauch bewegt die stolzen Wipfel. Geschäftig huschen Eichhörnchen an den Stämmen auf und nieder. Mit ärgerlichem Gezeter streicht ein Eichelhäher ab. Bei diesem mißtönenden Geschrei bewegt sich etwas, kaum wahrnehmbar, in einem besonders hohen, dichten Bauwipfel; Federrohren richten sich mißtrauisch auf, runde Augen mit prachtvoller gelber Iris, die am äußeren Rande rötlich erglänzt, spähen argwöhnisch in die Runde. Das schrille „Kiäh“ des Hähers hat den Uhu hoch oben im Baumwipfel aus seinem Halbschlummer geweckt.

... Dort hockt er, der stattliche Eulenvogel... Glatt angelegt ist das reiche, dichte Gefieder. Dunkelrotgelb die Oberseite, gelblichweiß die Kehre, rostgelb die Unterseite, nachtschwarz die beweglichen Ohren. Er scheint tief und fest zu ruhen, und doch reicht das geringste Geräusch hin, ihn blitzartig zu ermuntern. Sofort richten sich die Ohrbüschel auf. Hin und her dreht sich der ausdrucksvolle Kopf. Überlisten lässt er sich nicht. (*Aus: Butterlin, Ein König der Nacht; Berliner Zeitung*).

Задание 2. Stellen Sie den Stiel der angebotenen Texte fest:

Text 1.

Die Linde blühte, die Nachtigall sang,
Die Sonne lachte mit freundlicher Lust;
Da küßttest du mich, und dein Arm mich umschlang,
Da preßtest du mich an die schwellende Brust.

Text 2.

Die Alexander von Humboldt-Stiftung (AvH) vergibt seit dem Jahr 2002 jährlich zehn Bundeskanzlerstipendien an angehende Führungskräfte aus der Russischen Föderation, die in ihrem bisherigen Werdegang in besonderem Masse Führungspotenzial nachgewiesen haben. Das Programm richtet sich an Vertreter* aller Berufe und Fachdisziplinen, unter besonderer Berücksichtigung der Geistes-, Rechts-, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften, aber auch der Künste.

...

Критерии оценки – оценочное средство «разноуровневые задания и задачи»

Используется система оценки зачтено/не зачтено

Критерии оценки

- способность корректно анализировать описанную в задании или задаче ситуацию
- логичность, структурированность, аргументированность ответов, соответствие поставленным вопросам, корректность использования терминологии.
- соответствие оформления рекомендуемому шаблону
- способность применять теоретические знания для выполнения задания или решения задачи
- способность продемонстрировать практические навыки и умения в соответствии с заданием или задачей

Оценка	Требования
Зачтено	Ответы содержательно соответствуют поставленным вопросам, логичны, аргументированы и структурированы, оформлены в соответствии с рекомендуемым шаблоном; ситуация, описанная в задании и задаче корректно проанализирована. Продемонстрирована способность применять теоретические знания для выполнения задания или решения задачи, а также владение необходимыми навыками и умениями. Студент свободно оперирует терминологией, корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы преподавателя и студентов, хорошо аргументируя свой ответ.
Не зачтено	Ответы содержательно не соответствуют поставленным вопросам или заданиям. Приведенная в них информация представлена с грубыми ошибками. Оформление не соответствует требуемому шаблону. Допущены существенные ошибки в анализе описанной в задании или задаче ситуации. Студент не владеет необходимыми навыками и умениями, не отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы преподавателя и студентов, или допускает существенные неточности или ошибки.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

6.1. Основная литература

1. Брандес Маргарита Петровна. **Стилистика** текста. Теоретический курс : Учебник. - 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция, 2019. - 415 с. - ВО - Бакалавриат. - ISBN 978-5-89826-606-6.

Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=632160&idb=0>

2. Стилистика немецкого языка: практикум к семинарским занятиям. - Рязань : РГУ имени С.А.Есенина, 2015. - 96 с. - Книга из коллекции РГУ имени С.А.Есенина - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-88006-877-7. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=750636&idb=0>

6.2. Дополнительная литература

1. Поликарпов А. М. Интерпретация **немецкого** художественного текста = Interpretation des deutschen künstlerischen Textes : учебное пособие / Поликарпов А. М., Поликарпова Е. В. - Архангельск : САФУ, 2014. - 115 с. - Допущено САФУ имени М.В. Ломоносова в качестве учебного пособия. - Книга из коллекции САФУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-261-00860-6. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=705065&idb=0>

2. Стилистика немецкого языка: Учебное пособие: Пермский национальный исследовательский политехнический университет — 2008, с. 87 (Постоянная ссылка на документ: <https://reader.lanbook.com/book/161168>)

6.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1.	http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/mol/samples-2003-ru.php	Сайт с заданиями Международной олимпиады по лингвистике
2.	http://www.yazykoznanie.ru/	Электронный справочник по лингвистическим дисциплинам
3.	http://studopedia.ru	Студопедия
4.	http://tapemark.narod.ru/les/	Лингвистический энциклопедический словарь (электронная версия)
5.	http://dic.academic.ru	Словари и энциклопедии на Академике
6.	http://elibrary.ru	Научная электронная библиотека
7.	http://uchebnikionline.com	Библиотека русских учебников
8.	http://www.lib.unn.ru	Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

9. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.

10. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенные мультимедийным оборудованием (проектор, экран), компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Автор (ы) к. филол. н., доц. Зинцова Ю.Н.

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики
к. филол.н., доцент Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 01.07.2022, протокол № 13.